

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ «БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ

Ректор учреждения образования
«Белорусский государственный
экономический университет»

_____ В.Н. Шимов
«_____» _____ 20__г.

Регистрационный № УД_____ /уч.

ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

**Учебная программа учреждения высшего образования по учебной
дисциплине для специальности 1-26 02 01 «Бизнес-администрирование»**

2017 г.

СОСТАВИТЕЛИ:

Слепович В.С., заведующий кафедрой делового английского языка учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет», кандидат филологических наук, доцент;

Ваяхина А.В., заведующий кафедрой романских языков учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет», кандидат филологических наук, доцент;

Шевцова В. А., заведующий кафедрой немецкого языка учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет», кандидат филологических наук, доцент.

РЕЦЕНЗЕНТЫ:

М.Г.Богова, заведующий кафедрой иноязычного речевого общения учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук, доцент ;

Солонович Т.Ф., заведующий кафедрой теории и практики английской речи учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет», кандидат филологических наук, доцент.

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Кафедрой делового английского языка учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет» (протокол №____ от _____);

Кафедрой романских языков учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет» (протокол №____ от _____);

Кафедрой немецкого языка учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет» (протокол №____ от _____);

Научно-методическим советом учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет» (протокол №____ от _____)

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

В условиях осуществляемой в республике Беларусь реформы образования, предполагающей переход на непрерывную многоуровневую подготовку специалистов, внедрение системы менеджмента качества, особое внимание уделяется качеству подготовки выпускников вуза. Одним из требований, предъявляемых к молодому специалисту, является высокий уровень владения профессиональным иностранным языком.

Целью обучения профессионально-ориентированному иностранному языку является овладение студентами знаниями, навыками и умениями общения в сферах общественно-политической и профессиональной деятельности в условиях межкультурной коммуникации.

В курсе профессионально-ориентированного иностранного языка решается **задача** взаимодействия с другими дисциплинами, предусмотренными учебным планом, что позволяет обеспечить подготовку специалиста, не только достаточно свободно владеющего иностранным языком, но и имеющего хорошую филологическую и мировоззренческую подготовку, характеризующуюся высоким культурным уровнем и широким кругозором.

Настоящая учебная программа строится на принципах коммуникативного, профессионально-ориентированного и социокультурного развития личности в процессе обучения.

Выпускник должен обладать следующими академическими компетенциями:

- владеть базовыми научно-теоретическими знаниями и применять их для решения теоретических и практических задач;
- владеть системным и сравнительным навыками;
- уметь работать самостоятельно;

Выпускник должен иметь следующие социально-личностные компетенции:

- обладать качествами гражданственности;
- быть способным к социальному взаимодействию;
- обладать способностью к межличностным коммуникациям;
- уметь работать в команде;
- ясно формулировать собственную позицию, находить и чётко излагать аргументы в её защиту.

Выпускник должен обладать следующими профессиональными компетенциями по видам деятельности, быть способным:

- организовывать творческие коллективы для решения социально-экономических задач и руководить ими;
- применять методы анализа и организации внедрения инноваций.

В результате изучения учебной дисциплины

обучаемый должен: **знать:**

- специфику устной и письменной речи в сферах профессионального, научного, общественно-политического общения;
- национально-культурные особенности построения и организации текста

в родном и иностранном языках в рамках профессионально-обусловленных ситуаций;

- стилистические особенности словарного состава иностранного языка в сферах профессионального общения;

- характерные черты научного стиля экономических текстов и стиля деловой коммуникации;

уметь:

- осуществлять профессиональную деятельность в лингвистическом, социолингвистическом, информационно-аналитическом и коммуникативном аспектах;

- демонстрировать навыки и умения профессионального пользования словарями, справочниками, базами данных и другими источниками информации в профессиональной сфере;

- выстраивать свое вербальное и невербальное поведение в сферах профессионального, научного общественно-политического общения;

- применять разнообразные языковые и речевые средства адекватно социальным факторам, ситуации общения, статусу собеседника и его коммуникативным намерениям;

- организовывать речевую деятельность в соответствии с задачами коммуникации, речевой ситуацией, личностными особенностями партнера как представителя другой культуры и характером протекания общения.

Самостоятельная работа студентов (СРС) организуется кафедрами в соответствии с Положением о самостоятельной работе студентов, разрабатываемым учреждением высшего образования. По каждой учебной дисциплине разрабатывается учебно-методический комплекс (УМК) с материалами и рекомендациями, помогающими студенту в организации самостоятельной работы.

Для оценки качества самостоятельной работы студентов осуществляется контроль за ее выполнением. Формы контроля самостоятельной работы студентов устанавливаются вузом (собеседование, проверка и защита индивидуальных расчетно-графических и других заданий, коллоквиумы, контрольные работы, рефераты, защита курсовых проектов (работ), тестирование, принятие зачетов, устный и письменный экзамены, и т.д.).

Согласно учебному плану специальностей 1-26 02 01 «Бизнес-администрирование» всего по учебной дисциплине - 450 часов, из них всего часов аудиторных – 250.

Формы контроля – зачет, экзамен

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

Модуль 1. Деловой иностранный язык

Тема 1. Карьера.

Карьера начинается с личности. Три основные стороны личности. Четыре уровня деятельности и достижений человека. Железный Закон Вселенной – Закон причины и следствия. Шаги к успеху. Критерии цели: конкретность, измеримость, достижимость, релевантность, своевременность. Способы продвижения по службе.

Тема 2. Тимбилдинг – формирование коллектива.

Работа в команде и командное взаимодействие. Четыре стадии формирования команды. Мероприятия по сплочению коллектива. Распределение ролей в команде. Классификация ролей в группе М.Р.Белбина. Работа в многонациональной команде. Основы построения эффективного и успешного коллектива. Основные страхи, преследуемые сотрудников, и пути их преодоления.

Тема 3. Решение проблем.

Общие подходы к решению проблем. Определение проблемы. Формулировка решений проблемы. Решения о качестве и приемлемости. Личность и принятие решений. Собrania и совещания.

Тема 4. Маркетинг.

Определение и основные понятия маркетинга. Маркетинговый микс. Эволюция маркетинга. Взаимодействие маркетинга с такими науками, как экономика, социология и психология. Исследование рынка. Лидеры на рынке. Целевой рынок. Факторы, определяющие жизненный стиль потребителей. Разнообразие групп потребителей и их влияние на маркетинговую стратегию. Товары и услуги. Жизненный цикл продукта. Уникальность услуг.

Тема 5. Рекламная деятельность.

История развития рекламы. Понятие рекламы, ее основные черты и цели. Рекламные средства. Паблик рилейшнз. Отличие паблик рилейшнз от рекламы. Паблिसити.

Тема 6. Деньги.

Из истории возникновения денег. Основные характеристики денег. Основные виды денег. Товарные и бумажные деньги. Функции денег и их взаимодействие. Современные меры денег: М1, М2, М3. Основные валюты мира.

Тема 7. Банковское дело.

Сущность и роль кредита, его формы. Банки и их роль. Банковские операции. Банковская система. Банковские проценты. Специализированные кредитно-

финансовые организации. Федеральная резервная и банковская система. Появление банков. Функции банков. Роль банков в современном мире. Центральный банк. Регулирование банковской деятельности. Международная банковская система. Банковская система Республики Беларусь.

Тема 8. Финансы.

Определение финансов на микро/макро уровнях. Процесс финансового планирования. Основные элементы финансовой системы. Финансовый менеджмент. Финансы и капитал. Долгосрочное/краткосрочное финансирование. Собственный (долевой) капитал. Привлеченный (заемный) капитал. Основной/оборотный капитал. Акции, дивиденды, облигации. Привилегированные/простые акции. Виды дивидендов. Страхование. Виды рисков. Понятие налогообложения. Основные виды налогов. Стандарты налогообложения. Налоговые функции и понятие четырех Р в налогообложении. Основные направления налоговой политики в Республике Беларусь. Роль финансовых рынков. Взаимоотношения между поставщиками фондов и потребителями. Денежный рынок. Рынок капитала. Виды валютных рыночных операций. Первичный/вторичный рынок. Обычные и привилегированные акции. Рынок Евровалют. Понятие финансовых деривативов. Биржевой опцион. Финансовый фьючерс. Своп. Инфляция. Взаимодействие инфляции и покупательной способности денег. Виды обменных валютных курсов. Основные валюты мира.

Тема 9. Бухгалтерский учет.

Цель, задачи и требования, предъявляемые к бухгалтерскому учету, его нормативно-правовое регулирование в Республике Беларусь. Предмет и объекты бухгалтерского учета. Документальное оформление и учет денежных средств. Содержание и порядок составления, представления бухгалтерской отчетности. Международные стандарты бухгалтерского учета и отчетности. Директивы Евросоюза, регулирующие бухгалтерский учет.

Модуль 2. Грамматика

Тема 1. Модальные глаголы

Модальные глаголы can, may, must, have to, be to, need, should, ought to.

Тема 2. Неличные формы глагола

Инфинитив, инфинитивные обороты, причастие, причастные обороты, герундий.

Модуль 3. Перевод

Тема 1. Лексические вопросы перевода с английского языка на русский.

Многозначность слова и перевод. Роль контекста при осмыслении многозначного слова. Выбор слова из синонимического ряда при переводе. Учет сочетаемости слов при переводе. Учет коннотативных значений и стилистических характеристик лексических единиц.

Типы интернациональной лексики и причины ее появления. Понятие псевдо-интернациональных слов и 'ложных друзей' переводчика. Роль контекста при переводе 'ложных друзей' переводчика.

Аналитические приемы, используемые для понимания значения неологизмов (словообразовательный анализ, использование контекста, поиск в одноязычных толковых словарях). Способы передачи неологизмов при переводе.

Понятие свободного словосочетания. Типы связей в свободном словосочетании. Понятие лексической сочетаемости. Учет стилистических особенностей при переводе свободных словосочетаний.

Понятие фразеологизма и устойчивого словосочетания. Типы фразеологизмов. Роль фразеологизмов в тексте. Способы перевода фразеологизмов (поиск аналога, эквивалента, калькированный перевод, описательный).

Особенности имен собственных как класса лексических единиц. Способы передачи имен собственных (транслитерация, транскрипция, полный или частичный перевод). Перевод различных групп имен собственных (имена и фамилии людей, топонимы, названия компаний и организаций). Влияние на перевод степени известности имен собственных. Перевод реальных и вымышленных имен собственных. Перевод 'говорящих' имен собственных.

Лексические трансформации при переводе: дифференциация, генерализация, конкретизация значений. Антонимический перевод. Описательный (интерпретирующий) перевод. Прием компенсации.

Тема 2. Грамматические вопросы перевода с английского языка на русский.

Понятие грамматической и смысловой структуры предложения. Актуальное членение предложения и перевод. Тема и рема. Монорема и дирема. Инверсия.

Виды артиклей. Способы передачи неопределенного/определенного артиклей при переводе. Значимое отсутствие артикля.

Причины замены частей речи при переводе. Основные приемы и правила выполнения замен. Понятие метонимии и метонимического перевода. Типы метонимии.

Тема 3. Общие вопросы перевода с русского языка на английский.

Понятие контекстуальной замены, причины ее использования. Типы контекстуальных замен. Использование приемов генерализации, конкретизации. Описательный перевод. Эвфемизмы и политкорректность при переводе.

Понятие свободного словосочетания. Типы связей в свободном словосочетании. Понятие лексической сочетаемости. Учет стилистических особенностей при переводе свободных словосочетаний.

Понятие прагматической адаптации. Учет социально-культурных, психологических и иных различий между получателями оригинального текста и текста перевода. Значение функциональной эквивалентности при переводе. Перевод реалий. Понятие речевых клише и их использование при переводе.

Понятие реалий. Способы перевода реалий. Перевод общественно-политических терминов. Перевод безэквивалентной лексики. Приемы транслитерации,

транскрипции, калькирования, описательный перевод.

Перевод сложных предложений различного типа. Трансформация сложного в простое предложение и наоборот в процессе перевода. Замена подчинения сочинением и наоборот. Перевод синтаксических комплексов и абсолютных конструкций. Приемы компрессии и развертывания при переводе.

Различия в системе временных форм глагола в русском и английском языках. Перевод префиксальных и суффиксальных комплексов. Способы передачи переходных и непереходных глаголов. Перевод конструкций с неличными формами глаголов. Относительность.

Перевод пассивных, возвратно- пассивных и безличных конструкций. Замена пассивных конструкций активными и наоборот при переводе. Приемы восстановления подлежащего из контекста при переводе безличных конструкций.

Типы глагольных предикатов. Различия в системе времен в русском и английском языках и их учет при переводе. Влияние различий в выражении типичных глагольных ситуаций в русском и английском языках на перевод. Смена предиката при переводе. Типы метонимии при переводе предикатов. Понятие речевой частотности языковых единиц. Учет частотности при переводе. Выбор слов из синонимического ряда с учетом частотности. Цель переводческого анализа текста. Методы анализа. Учет в переводческом анализе жанровых особенностей функциональных стилей и прагматических аспектов перевода.

Модуль 4. Академическое письмо и говорение

Тема 1. Основы академического письма и говорения.

Основные принципы академического письма и говорения. Анализ потенциальной аудитории. Определение цели высказывания. Понятие о формальном и неформальном стилях изложения мысли. Средства плавного и логически последовательного оформления речи. Пунктуационное оформление текста. Устное выступление перед аудиторией – основные требования.

Тема 2. Типы структурной организации высказываний.

Понятие о логической структуре текста. Основные виды логической организации текста. Различные модели внутренней организации текста: аргументативная, классификационная, контрастно-сопоставительная, проблема-решение, причина-следствие, от общего к частному, подведение итога и т. д.

Тема 3. Графическое сопровождение информации.

Способы графического предоставления информации. Анализ и интерпретация визуальных данных. Лексические особенности и структурная организация комментария наглядных данных. Правила включения графических данных в основной текст.

Модуль 5. Страноведение страны изучаемого языка

Тема 1. Географическое положение и история.

Географическое положение. История. Доисторический период. Период Римской империи. Введение христианства. Период феодализма. Позднее Средневековье. Эпоха Ренессанса. 16-17 века. Основные достижения в экономике. Парламент. 18-19 века. Промышленная революция. Экономическая ситуация в конце 19 века. 20-21 века. Первая и Вторая мировые войны. Холодная война.

Тема 2. Политическая система.

Политическая система. Парламент. Избирательная система. Выборы. Премьер-министр. Партии

Модуль 6. Пресса

Работа по найму. Трудовые отношения. Безработица. Выборы. Дипломатия. Визиты. Переговоры. Соглашения. Конфликты. Войны. Процесс мирного урегулирования. Права человека

Модуль 7. Деловая переписка

Структура делового письма. Письмо-запрос. Письмо-заказ. Вопросы оплаты. Письмо-претензия. Письмо об агентском соглашении. Транспортировка товара. Страхование. Письмо-приглашение. Бронирование гостиницы.

Информационно-методическая часть

ЛИТЕРАТУРА

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

1. Банкурова, Л. И. International Business Topics: учебное пособие / Л. И. Банкурова, Л. В. Бедрицкая, Г. И. Сидоренко. - Минск: УП «ИВЦ Минфина», 2004. - 204 с.
2. Бедрицкая, Л.В. Практический курс иностранного языка = Practical Course of English : учеб. пособие / Л.В. Бедрицкая, Т.К. Глазкова, Г. И. Сидоренко ; под ред. В.С. Слеповича. - Минск : БГЭУ, 2009. - 455 с.
3. Бедрицкая, Л. В. Английский для экономистов: учебное пособие/ Л.В. Бедрицкая. - Минск : «Экоперспектива», 2004. - 235 с.
4. Бедрицкая, Л. В Business Vocabulary : учеб.-метод, пособие: 2-е изд., испр./ Л.В. Бедрицкая, Л.И. Василевская. - Минск: «Экоперспектива», 2001. - 128 с.
5. Василевская Л.И. Деловая корреспонденция английский = Business Correspondence, Минск : УП «ИВЦ Минфина», 2003.- 267 с.
6. Довгер, Л. В. Учебное пособие по обучению экономике на английском языке/ Л.В. Довгер, Г.И. Свидинская, Н.В. Реут. -Минск: БГЭУ, 2005.- 297 с.
7. Койрович, М.В. Чтение: семь шагов к успеху = Seven Steps to Better Reading : учеб.-метод, пособие / М.В. Койрович. – Минск : БГЭУ, 2007. - 98 с.
8. Койрович, М.В. Лексика средств массовой информации = Mass Media Vocabulary Course / М.В.Койрович, Т.Н.Яковчиц. – Минск : БГЭУ, 2012. – 117 с.
9. Слепович, В.С. Практический курс академического письма = Academic Writing Course Pack / В.С. Слепович - Минск : БГЭУ, 2006. - 131 с.
10. Слепович В.С. Бизнес-коммуникация: как найти работу с английским зыком = Business Communication Job Hunting in English / В. С. Слепович - Минск: ТетраСистемс, 2002. - 320 с.
11. Слепович, В. С. Деловой английский = Business English : учебное пособие /В. С. Слепович. - 6-е изд., доп. - Минск : ТетраСистемс, 2010. - 272 с.
12. Слепович, В.С. Перевод = Translation : учеб. пособие /В.С Слепович. - Минск : ТетраСистемс, 2009. - 336 с.
13. MacKenzie, J. English Business/ J. MacKenzie, - Cambridge, University Press, 1999, - 218с.
14. Tullis, G. New Insights into English/ G. Tullis, T. Trappe . - Longman, 2001, - 184 с.

11 ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

1. Мелихова, Г.С. Французский язык для делового общения / Г.С. Мелихова. - М.: Айрис-пресс, 2004. – 240 с.
2. Салущева, Ж.И. Введение в маркетинг. Initiation au marketing: учеб. - метод. пособие / Ж.И. Салущева, В.А. Салущев. – Минск: БГЭУ, 2003. – 143 с.
3. Чигирева, М.А. Деловой французский. Le français des affaires / М.А. Чигирева/ - СПб.: Изд-во Спб. гос. ун-та, 2000. – 172 с.
4. Шишковская, О.В. Французский язык для экономистов (продвинутый этап): учеб. пособие / О.В. Шишковская. – М.: ТЕЗАУРУС, 2006. – 276 с.
5. Федоренко, О.Н. Практический курс французского языка. Cours pratique du français économique: учеб. пособие / О.Н. Федоренко [и др.]. – Минск: БГЭУ, 2011. – 191 с.
6. 10. Blanc, J. Scénarios professionnels / J. Blanc, J. Cartier, P. Lederlin. – Paris: Cle International, 1994. – 144 p.
7. Danilo, M. Le français commercial / M.Danilo. Paris: - Pocket, 1995. – 305 p.
8. Danylo, M. Le français des relations internationales / M.Danylo. – Paris: Hachette, 2000. – 214 p.
9. Danilo, M. Le français de l'entreprise / M.Danilo. Paris: Cle International, 1996. – 107 p.
10. Pou, G. Commerce / Affaires. Niveau intermédiaire / G. Pou, M. Sanchez. – Paris: Cle International, 1993. – 144 p.
11. Rosillo, M. Quartier d'affaires / M. Rosillo, P. Maccotta, M. Demaret. – Paris: Cle International, 2013. – 144 p.
12. Steele, R. Civilisation progressive du français / R.Steele. – Paris: Cle International / SEJER, 2004. – 187 p.

ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК

1. Гомес, Х. Correspondencia comercial en español / Х. Гомес. – Madrid: 1999.
1. 4. Кузнецов, А.В. Испанский язык. Перевод коммерческой документации и корреспонденции / А.В. Кузнецов. - М.: Муравей–Гайд, 2000. – 605 с.
2. 8. Седова, Т.В. Finanzas y gerencia / Т.В. Седова. - М.: 2001
3. Фирсова, Н. Испанский для бизнесменов/ Н. Фирсова – М.: Муравей–Гайд, 2000. – 176 с.
2. Aguirre, B. Curso de español comercial / B. Aguirre. - Madrid: 1996 .- 99
4. 6. Bradley, R. Schiller. Principios esenciales de Economía/ R. Schiller Bradley – Madrid: 2000.
5. Marisa de Prada. Hablando de negocios. - EDELSA, S.A., 1996.
6. Manual de Banca. Finanzas y seguros. – Gestión: 2000 S.A.

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Основная литература:

1. Иваненко Г.Л. Бизнес–коммуникация: первые шаги – Business–Kommunikation: erste Schritte: Учебное пособие / Г.Л. Иваненко. – Минск: БГЭУ, 2015. – 133 с.
2. Иваненко, Г.Л. Eine Firmain 5 Schritten gründen = Пять шагов организации фирмы: учебное пособие / Г.Л. Иваненко. – Минск: БГЭУ, 2005. – 186 с.
3. Мойсейчук, А.М. Немецкий язык для экономистов: учебное пособие / А.М. Мойсейчук. – Минск: Вышэйшая школа, 2003.— 284 с.
4. Тарасевич, Л.А. [и др.] Базовый курс немецкого языка для студентов экономических специальностей = Wirtschaftsdeutsch. Grundkurs: учебное пособие / Л.А. Тарасевич [и др.]; под ред. Л.А.Тарасевич. – Минск: БГЭУ, 2008. – 187 с.

Дополнительная литература:

5. Бахун Т.П., Сабодаш-Радько Л.Ф. Marketing. = Маркетинг: учебно-методическое пособие / Т.П. Бахун, Л.Ф. Сабодаш-Радько.– Минск: БГЭУ, 2002.
6. Галай О.М. Практическая грамматика немецкого языка / О.М. Галай, В.Н. Кирись, М.А. Черкас. – Мн.: Аверсэв, 2004. – 732 с.
7. Мойсейчук , А.М. Современный немецкий язык = Modernes Deutsch. А.М. Мойсечук, И.Р. Лобач. – Минск: Вышэйшая школа, 1997.
8. Buscha A., Linthout, G. Geschäftskommunikation = Деловая коммуникация / А. Буша, Г. Линтоут. - Ismaning, 2004.
9. Eismann, V. Erfolgreich am Telefon und bei Gesprächen im Büro / Eismann, V. Berlin: Cornelsen Verlag, 2006. – 128 с.
10. Hering, A., Matussek, M. Geschaeftskommunikation. Schreiben und Telefonieren = Деловая коммуникация. Переписка и беседы по телефону. / А. Херинг, М. Матуссек. – Ismaning: Hueber, 2009. - 168 с.
11. Marktplatz. Deutsche Sprache in der Wirtschaft. Köln, 1998. – 158 с.

